THE LIENGYI'S TRI-MONTHLY

Published by
Liengyi Mercantile Co., SHANGHAI.
Dec. 11, 1927. No. 62

美術旬刊　中華郵政特准掛號認為新聞紙類

聯益之友

乙丑夏仲 [illegible]書

第六十二期

民國十六年十二月十一日
夏曆丁卯年十一月十八日
上海聯益貿易公司出版部

定報須知
本刊每月出版三期(十日一次每逢一日十一日廿一日出版)特刊無定每期一張定價大洋三分預定全年國內本外埠全年大洋一元二角半年大洋六角五分國外全年歐美各埠全年大洋一元八角半年一元日本各埠全年大洋一元二角半年大洋六角五分中國郵票九五計算寄費在內定報處及發行處上海(中一郵區)東西華德路二七七七號聯益貿易公司電話北三三二二

廣告新例
以一格為單位(每格高三英寸八分之三闊二英寸四分之一)登於封面每格每期洋七元登於後幅每格每期洋六元如欲每期登於中縫或正文中價格另議銅鋅板木刻另加

都小蕃先生歲朝圖

新家縫紉機器總公司聘請各省經理

新家縫紉機器總公司製造各式新樣縫紉機器擬請江西河南浙江江蘇安徽湖北四川山東湖南山西陝西甘肅直隸東三省諸省(他省現已聘定)經理有意經理該項實業者請向上海東西華德路二七七七號與陸文中君接洽可也

陸文中敬謝

夏歷十一月初九日適奉 先祖考三如公暨 先祖妣胡太夫人百齡冥誕辱承寵錫詩詞隆儀並荷高軒蒞臨沒存均感深愧茅舍簡陋招待不週用再登報鳴謝統希 鑒諒是荷

手搖縫紉機耶誕特價

Little Wocker 手搖機新貨又將到申在耶誕節前來定購者照原價(二十五元)打七五折(十八元七角五分)
聯益貿易公司啓

各埠採辦貨物各商號諸君等注意

外埠商號購客採辦各種貨物而須至上海者往往因路途迢遙或因地陌人疎殊感不經濟而不迅便之困難本公司有鑒於此除自行發售各種應用貨品外特為代客採辦以打破困難予外埠商號購客之便利不論何種貨物價格多寡祗須開單匯款如有樣品一併寄下本公司收到後即行照單代為購辦用極迅捷之手續遞寄並可代為接洽一切如蒙委託當竭誠辦理
聯益貿易公司代辦部啓

新到 一斗有蓋縫紉刺繡機

每架九十五元 另件俱全
聯益貿易公司

贈送 兩萬包樣包

△聖誕新年快到了！賀年片請從速預備，本公司創製中國電影女明星賀年片及名家繪圖彩色賀年片格式雅緻繪圖高貴顏色鮮豔紙張考究辭句新穎美不勝收見之莫不美感頓生嘗於歷年暢銷各處為數甚鉅現新年在即特精益求精添印各種新樣以備各界採辦焉

◎中國電影女明星賀年片用上等銅版卡子三色精印各著名女明星小影(芳名不及細載)四旁繪以寓意圖畫尤為別緻令人生愛

◎名家繪圖美術彩色賀年片用上白卡子精印圖畫出自名家手筆花樣極多

特為便利各界索閱樣子以便採辦起見循往年規例特備樣包兩萬包(去年祇一萬包不夠應索故今年特加多萬包)再每包附送美術旬刊聯益之友一份)請各界剪下「索樣券」照所開辦法寄交本公司當即原包寄奉不悞

索樣券
啓者茲附上郵票十五分祈即寄下樣包一份內盛：中國電影明星賀年片半打名家繪圖彩色賀年片半打美術賀年信封半打及美術旬刊聯益之友一份以便閱樣選購也此上
上海東西華德路二七七七號聯益貿易公司樣品部大鑒
姓名
住址

辦法
(一)每券一包為限多則照售價算空函不覆(二)姓名住址請書繕清楚以免錯誤(三)外國郵票印花稅票以及污損郵票不收面索現銀亦可郵票請寄一角五分半分者(四)此券有效期限丁卯年十二月十五日截止過期作廢外埠以郵戳為憑

售價
明星賀年片 每打洋二角五分(附送信封一打)
彩色賀年片 每打洋一角五分
美術賀年信封 每打洋六分
郵購寄費不加惟請附掛號費五分以免遺失請購匯票郵票(批發從廉)
聯益貿易公司印行
上海東西華德路二七七七號(萬國影戲院隔壁)

機會難逢 幸勿失之

加贈 活葉箋封 美術賀年片 代價券

凡購左列各種出版物滿洋一元以上得加贈上列三種物品辦法如下

(一)滿洋一元贈送……活葉箋封一袋(價值大洋三角) 代價券一紙(價值大洋一角)
(二)滿洋二元贈送……活葉箋封一袋(價值大洋三角) 明星賀年片一打(價值大洋二角) 彩色賀年片一打(價值大洋一角半) 代價券二紙(價值大洋二角)
(三)另數不計滿洋得贈
(四)贈品期限丁卯年年底截止外埠郵購以郵戳為憑逾期無贈
(五)如蒙介紹亦照上例贈送
(六)寄費加一請寄匯票郵票代現九五計算

凡購下列各種出版物均可得上列之贈品：——

名家合作	小說家言	全書一冊	實售大洋四角八分
鄭逸梅著	紅花兒	全書一冊	實售大洋二角四分
桃賚夔著	心塚	全書一冊	實售大洋二角四分
鄭逸梅著	游[illegible]集	全書一冊	實售大洋七角二分
星社合作	羅星集	全書一冊	實售大洋三角六分
有趣雜誌	上海生活	已出五期	每冊實售大洋二角半
趙君豪著	櫻桃集	全書一冊	實售大洋二角
程小青作	樓上客	全書一冊	實售大洋一角
名人顯句	電影百美圖	全書一冊	實售大洋八角
美術旬刊	聯益之友	現已出至六十二期預定全年卅六期連寄費大洋一元二角追補存報每期大洋三分	

聯益貿易公司門市郵售部啓
上海東西華德路二七七七號

聯益貿易公司為創辦三益儲金特別啓事

本公司儲蓄部發行三益儲金單。係謀非常優厚之普遍的均利。在投資方面。務使經而易舉。所以此項規畫之新消息。一經傳布。極受各界贊同。而本埠外埠。踴躍投資。及索取章程者。紛至沓來。本公司除收得款項。塡給收據奉發外。對於索閱章程。亦事[illegible]大有山陰道上。應接不暇之勢。爰將章程刊登本報。以昭公鑒。倘諸君投資。當即由經理及會計簽印。慎奉收條。此白

三益儲金簡章

(一)定名 上海聯益貿易公司儲蓄部三益儲金 (二)宗旨 提倡儲蓄均沾利益培養儉德 (三)單額 三益儲金單每單定額國幣五元每單每份編以號碼以二千號為限 (四)權利 持單人可享下列三種利益「甲」固定官利 按年利息八厘(不論盈虧)「乙」獎勵紅利 聯益貿易公司年底結賬淨盈項下提出百分之二十均勻按單分派紅利固定官利仍照給「丙」購貨折扣 持單人本人或介紹他人向聯益貿易公司購任何貨物得享實價打九五折之權利購貨時須有持單人之書條蓋章與存在本部之印鑑卡核對以防假造 (五)義務 持單人應隨時隨地介紹主顧以資營業增進 (六)結算 每逢陽歷年底結算官利紅利 (七)讓渡 持單人如將儲金單讓渡與他人時須將原單繳銷另行發給新單惟須繳手續費一角 (八)遺失 儲蓄單遺失時須備函報告本部後再登報聲明二月後如不發生糾葛則再另補發新單惟須繳手續費二角 (九)退還 此項儲金期限五年惟持單人如因故退出須於[illegible]提還儲金不滿一年者[illegible]獎勵紅利「一二種權利不得享受即「購貨折扣」權利亦於儲金單繳銷時取消之 (十)郵購 外埠郵購本儲金單請匯現款如郵匯不通處以郵票代現九五折計算另須加回件掛號寄費六分(國外一角二分) (十一)限制 為普及利益便利公衆起見每人購本儲金單不得逾一百號(即百元)以示限制 (十二)抵借 儲金單滿一年後可照單額向本部抵借利息常年一分計算儲金單須交本部收藏儲金單應享權利五仍得照常享受抵借利息必須預付一年到期之日必須歸還 (十三)附則 本章程如有不妥處可隨時修正之

聯益之友 THE LIENGYI'S TRI-MONTHLY

△長篇小說 再和我接個吻！【三】

菊池寬著 鷗鳶子譯

△開場白(續前)

是又未必能把牠的神連帶傳出來。在幾道先生或者把這個神字包括在達字裏面，可是沒有下個界說；我也始終不敢說達了就幷牠的神也傳出來了。所以我對於譯書這件事，要把我所說傳神的神字這個狗尾，續在幾道先生所說信，達，雅，的貂的上面去。譯者倘然能夠做到信，達，雅，神四個字，那就算是上乘的譯筆了。閑話休提，話歸正傳。我方才不是說譯第二ノ接吻麼。我翻開原著，對於書名如何譯法，就費斟酌起來了。我先譯作第二度接吻，和忍公一商量，他說原著的日文書名，不如英文來得好；而你的譯名，又不如原著的日文書名來得好。於是我又想了一想，把牠改作再給我一吻。忍公說這就好多了；這是比日文書名來得顯豁了。於是我就用這個譯名。但後來又嫌這個譯名，容易和英文 Give me kiss again! 相混，乃又改為再和我接個吻！雖經三易，然還不敢說吻合無間。很希望讀者為我斟酌一下！——現在我的工作，還是在夜間。時間雖沒有限制，——因為我把家眷帶到此地租屋而住了。——但第二天早晨還是要一早就起來的，所以仍不能暢所欲為，還是要利用星期。星期一到，除早晨到校中看報而外，便鎮日地譯我的書。把兒女統統驅逐到別的房間，甚而至於連他們讀書也不許發聲，風琴也不許彈，歌也不許唱；只許我一人伏案埋頭，把筆而譯。——安部磯雄所著的兒童本位的家庭這本書，我也讀過；我也很贊成家庭應以兒童為本位的。然而一到譯書的時候，每每明知故犯了。且俟他日這本書譯成，再向兒女認錯罷！——有時譯得很得意的時候，忽然自言自語地高興起來，如從前想到成語似的，獨自一個人開心。我的室人韞吟，坐在室中做兒女的衣服，看見我獨自一個人言語，她就問我為甚。我則閉口不答，只管譯我的書。於是她說我是聾子是啞子。其實我何嘗是聾，何嘗是啞。書中的人物，如很溫良的村川，恰悧的美智子，恣肆傲慢的京子，幽柔寡斷的倭文子，游蕩失檢的今井，花言巧語的波子，……好象都坐在我的前後左右，來和我交談，來和我做好朋友。我覺得應接不暇，所以充耳不聞，閉口不答了。有時譯到無可停頓的時候，連照例文章的吃飯，也覺得有點討厭起來。因為要和書中人物，暫時告別，有點對他們不起。——菊池寬氏的原著，共有三百九十四頁，現在我只譯得一半，所以我這篇開場白，亦只做到如此而止。且俟全書譯成，再繼續寫下去罷！現在先有一個問題，要和讀者商量一下！還希讀者不吝賜教為幸！原著中有日歌一首，我想把牠譯成中詩。稿經數易，總覺不妥。後承師友替我修正，頗多佳作。茲將原文譯文，統統寫在左面，奉請讀者給我一個批評！

原文(見原著五五頁)

鐘ガ鳴リマス栟ノ木山ニ，
山ハ寒空ウスアカリ。
一ツ星サヘチラツクモノヲ，
ナゼニチテトモ出テ見エヌ。

譯文(其一)

梵鐘聲出栟木山，
寒雲籠山色慘淡。
孤星猶肯黯中耀，
獨怪伊人不一盼！(意合韻不協)

譯文(其二)

栟木山上梵鐘鳴，
山藏寒空色不明。
孤星伴妾却肯耀，
獨怪伊人無足聲！

譯文其(三)

梵鐘聲出栟木山，
寒雲籠山色慘淡。
孤星黯裏尙放光，
獨怪伊人不一闞！

~小廣告~

此小廣告欄專載啓事徵求通訊買賣等小廣告每則字數以二百字為限每五十字每期收費大洋兩角不滿五十字亦作五十字計算多則照算刊費先惠郵票代現九五計算來信請寄本報廣告部

△代讀者徵求聯益之友第一，四，廿一期若干份如願割愛者每份酬郵花五分件寄本報廣告部可也

敬告上海地產投資家

當此商戰競爭時代。凡投資謀利者。必須具有科學之眼光。靈敏之手腕。而當變故紛乘之時。尤須忍耐堅定。勿為所搖。處之以靜。持之以恆。夫然後財運可得而昌。此一定不易之道也。

投資學之精義曰。置財於生產之地。以母權子。而母金必須穩固。子金必須悠久。夫各種投資事業中最合於此者。其惟地產乎。蓄自近世工商發達以來。交通盛而市場興、交通盛。則地值增高。百畝之地、囊值不逾千金。今或數萬。市場興、則人口集中。屋舍之建。初則平房樓居。現且高築。利益所在。穩固而悠久。試就上海一埠而論之。自太平天國、中經辛亥革命、以至世界大戰。七八十年之間。積極經營。蔚為大觀。綜計中西人士所有之地產。其價值都在二十五萬萬銀兩以上。人口都達二百萬以上。大抵每二十五年來。遞增五十萬。不亦盛哉。

雖然。最近軍事旁午。百業蕭條。上海一埠。外交之關係叢生。勞工之問題無已。人心惶懼。於斯為甚。地翻成交。竟多阻滯。昔者托塞斯城聖卜爾有言曰。「吾不願為惡劣城下之居民。」今之上海市民。似亦同具此感。然雲翳之後。必見靑天。一時之紛擾。何足深慮乎。當此之時。誠宜本科學之眼光。為事實之考察。塞翁失馬。安知非福。否極泰來。尤理之常。是故事變紛乘。吾人惟有鎮靜自守。徐待環境之推移。勿為一時情感所蔽可耳。夫事實上

上海地產之價值與重要。果何如耶。請論於申

下以明之。

(一)自一九二六年五卅慘案發生以後。舉國擾擾。經年未已。然是年上海建築工程之發達。殆呈空前之觀。而地產成交之統計。買者且多於賣者。

(二)東半球商務。以太平洋區為最盛。太平洋沿岸。以上海一埠為最要。其貿易額殆占中華貿易全額百分之四十三。是以中華財富之集中。厥在上海。將來工商日益發達。合公共租界、法租界、南市、閘北、浦東及附近區城而為大上海形成有計劃有統系之發展。故地產事業之前途。尤有無限希望。

(三)目下上海之地價。據調查所得。不過當世界名城八分之一以至二分之一。然將來市區日益發達之結果。人口之數增。貨幣之購買力滅。則地價必相應而增高。不逾十年。行見其與世界名城並駕齊驅也。

然則上海商務之重要。潮流所遏。有進無退。將來之地位。仍不失為東方之巨埠。蓋可斷言。一時軍事之紛紜。必不足慮。一時地產成交之阻滯。亦何足憂。奉告諸大投資家。鎮靜自持。警備以待。樂觀而毋憂。守此而勿去。未來佳運。非君莫屬。請拭目以俟之。

上海普益地產公司啓

聯益之友旬刊

（主任）陸企豪　（編輯）趙眠雲　鄭逸梅　（攝影）林澤蒼　（廣告）許饗之

鳳饑記趣

鄭逸梅

月之初二日晚間。鳳君昔醉因創刊明鏡報事。宴客於消閒別墅。不佞亦與焉。先不佞而至者。有但滄亭、潘毅華、徐碧波、唐世昌、黃文農、張振宇、張聿光、魯少飛、沈延哲、宋癡萍、顧悼秋、及不知姓氏之諸子。濟濟蹌蹌。頗極一時之盛。未幾設宴入座。計兩圓桌。諸酒國飛將。圍據一席。不佞不敢伍。乃與毅華、世昌、碧波及諸畫家同桌。酒二巡。周劍雲君來。不見周君幾五年。而豐采依舊。與不佞之憔悴江國。相去遠矣。既而衆呼老班老班。則施君濟羣至。管君際安、顧君肯夫接踵蒞臨。肯夫御一獨脚之眼鏡。顧盼自如。滑稽哉厥狀也。佳賓既盈座。笑談更縱。濟羣乘衆不備。襲取一橘。振宇等遂羣起而攫奪。纍纍滿懷。彼酒國諸飛酒。垂涎及尺。不得啖嘗。蓋置果適於我儕桌前。則近水樓臺。自先得月也。我儕不飲酒。而健啖。往往一簋甫呈。箸動匙飛。轉瞬已盡湯汁。因囑庖人進饌須速。而彼諸酒將。淺斟細酌。又囑庖人進饌須緩。難矣哉。庖人也。痴萍與振宇爲同鄉。因自稱老無錫。出鄉語以調侃之。諸畫家有與聿光誼屬師生者。衆謂師長在。宜稍莊重。則又作種種頑皮態以引師長發笑。笑聲未已。濟羣忽思一嘗四鰓鱸。因曰。食鱸當在冬至之前二日。在座惟文農爲松江人。屆時須由文農作東道主。文農曰。松江之鱸。最佳在中秋先後……。某君攙言曰。人稱江北猪玀。却未聞松江猪玀。今始知松江猪玀。堪與江北媲美矣。一座嘔噱。俄而發起徵花。翠幰飛去。紅粉紛來。冶葉見有熟客。輒請轉局。毅華曰。汝來不稱我意。若汝家好婆來。我定當轉局矣。而某君背後某眉史。方出鏡掠髮。侍兒亦手鏡勻其粉靨。某君曰。爾等竟鏡相磨乎。眉史以白眼報之。且欲擰其腿。合席又大笑。任君矜蘋最後至。則已肴核盡。趣劇畢矣。十時席散。不佞與碧波。同由電輦載歸滬北。明日記之如此。

名人軼事

吳子玉戒酒

趙眠雲

吳子玉將軍。雖屢經失敗。顧餘威尚在。部下率多畏之。叱咤風雲。其氣象自足懾人也。近有川友函述。謂其因夫人驚憂致病。初欲自殺。繼欲祝髮爲尼也。心甚憐之。一不問外事。日與夫人談因果。說佛事。幷謂夫人。旣願爲女道士。亦不必祝髮出家。但帶髮修行可也。於是夫人乃勸將軍戒酒。夫人宗旨。蓋甚遠大。以將軍平日好酒。酒後率不能自持。遂爲他人游詞所動。往往發生一事。夫人勸將軍平心靜氣待之。一以忍耐爲歸。幷推論不如是之種種阻碍。種種患禍。將軍已首肯矣。夫人亦已放心。詎不致別生枝節矣。詎知明日被酒之後。一經門客幕友。或他處代表之激言切論。嗾使發作。而將軍勃然動。不能抑遏。雖夫人知之。急來勸止。十九不能有效。蓋其使酒使性子之故態。常若是也。惟將軍於使性子時。他人決不敢以逆耳之言來嘗試。試之卽遭呵叱。不復以客禮相待。惟楊雲史張其鍠兩人。子玉素所欽敬者。若有勸誡之語。雖在酒後生氣。尚能勉强容納。至多不過曰。公等猶是書生之見。住往笑而遣之曰。請先生就舍。吳某自有道理云云。而於夫人之勸。或切言責之。則怡然順受。不多與辨。往往言又累夫人生氣。總是我嗜酒之過。蓋夫人往往因氣致病。子玉深憐之也。今者夫人又乘機苦勸。子玉遂爾止酒。日誦陶公止酒詩。幕下某君。異想天開。以果子露十瓶饋將軍。謂代酒也。將軍飲之而甘。並勸夫人每食亦飲少許。夫人亦以爲佳。又聞吳將軍有止酒詩十首。或傳其佳句云。莫謂百年金石契。麴生今與絕交書。又云。牛衣感泣思前事。喚醒狂奴沉醉中。觀此則沙場百戰之將軍。今已皈依大士矣。賢哉夫人。具有降龍伏虎之神力。異日作史者。倘將采之以實例女傳乎。

★　★　★

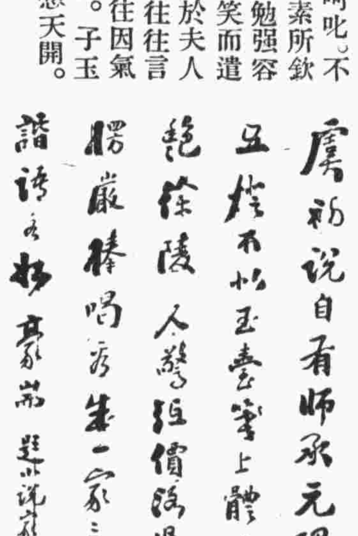
吳昌碩先生墨遺

香窗艷藪

花海吹笙錄（卅三）（續）

金季鶴

連朝醻醵於花園酒陣中。視聽繁縟。心神沉酣。如饜飫膏粱之味。久而漸覺脂膩。回思薦蔬春畦。薄嘗清素。庶調劑乎口胃。人情大抵然也。霜晨峭寒。道滑凝冰。偕蕭寥生入城。城西有別墅小春。爲相家黃喬松之清業。脫略塵壒。架精室幾楹。跣構亭舫。密蔭花木。設雅座市茶點。相與徙倚憑欄。聊撲洛塵幾斛也。七椀當懷。清滿肺脾。抽想數日來豪興。其影象猶歷歷鐫腦蒂間。各與敷論旨趣。誇緣慮孳。孰得孰失。恣意重與追陳。醰醰回味。於此等處翻饒眞趣也。余釋杯捉其臂曰。與金碧嬉若是。初不比等閒輩。乃猶不詳其底蘊。是何能歟。在昔雙二合轍。琴樓之名。已漸臻響朗。又何波瀾陡變。劍截刀分。突作東西勞燕。忍使此欣欣向榮之天葩。若遭風霜一躪。搖落無蹤。其亦何所因乎。蕭寥生作然曰。有因



新任奉賢縣長之楊了公詩牋

有因。雙二合築琴樓香巢。飾一雛爲花。老五爲葉。五卽標榜爲洪憲宮女者也。大二初脫藩籬。自秉樞揆。滿懷腔奮勵之心。盡展其手腕。以處理花政。酬酢精圓。調度妥貼。不使顧客有所失歡也。小二亦久托附庸。十年沉淪於花海。鍛鍊深引。如太璞之久經磨琢。騷采豐腴。姚冶多態。侍客一以溫柔。若盡人皆饒恩意者。於是各施其攬致之術。使人人各自以爲恩客。而賓至如歸。花頭幾無虛夕。或一夕數舉。香閣頻喧。門帷深掩。（有客則下門帷）而牀前候缺。席半邀期。幾乎排夕而無空。則是纏頭所擲如涓涓之泉。漸歸於壑。鮮明幟下。府庫充盈。雙二之心志淫溢。意氣飛揚。而告惡起矣。原夫一代帝王。當踐祚之頃。勵精圖治。務爲聖明。泪乎社稷奠安。邦基定固。而妖孽漸襲。聲色漸移。御苑避朝。挺庭辭諫。不讓成危亂而喪邦者幾希。乃古今比比皆是。若出一轍。今金碧之於花政也。何獨不然。夫飽暖則思淫欲。雙二飽暖之餘。更進而競侈佚。鴛錦添妝。驪珠賭勝。挾豪邁之性情。縱身心之晏樂。媿媿焉。婷婷焉。舉措若有鋒芒。以臨燭於游樂之藪。劇館徜徉。花樓顧盼。明鐙馳耀。芳躅飄臨。其揮霍之奢豪。直買得侍者聽命。而不勞供應之勤。藉作靑鳥之使。夕以爲常。視若定課。花政其餘事耳。蕭寥生詳述雙二之變心。津津委宛。如述先朝盛衰掌故。余猝然置問曰。然則卽爲花事之衰替。漸乃收場消歇。而繼復分道揚鑣。各建旗鼓乎。生曰否否。試觀軟紅十丈之中。魚龍百戲。派別繁衍。至其生涯之最浪漫。而氣味相投者。惟倡與優耳。倡優之間。志相得。業相同。意氣相合。而其性適異。焉得不如磁石引針。互生感應。雙二以蕩佚之妓。且晚婆娑於優伶之場。熱電交傳。理固若是。有武生何伶者。健格魁梧。腰脚倜儻。盤旋於紅氍毹上。輒照見東廂二姝。倩盼嬌嚬。蘊藏春意。漸而縹緲情波。自眉梢眼角。如飄電之掣空飛渡。何伶本嚼色有心。邁無棄食。送口甘肥。受之無慚。於迴翔科渾之間。潛亦露機鋒相遞報焉。而雙二爭鼎一臠。隱懷猜忌。食指旣動。誰肯謙讓。妬之所極。隱相角逐。遂各盡其獻場技倆。獻媚輸情。悉用於一優伶之身。何伶熊魚莫兼。默權取舍。以揀擇斯儻來之食。玉尺衡才。經有宗律。（弔膀經）厥曰重財而輕色也。於是經精密之籌忖。知大二洋盤本色。油水較豐。振我干櫓。克希倒貼。則何妨藉其財以獵他豔。（世人甘食洋澄美味者大率抱此宗旨）事之合算。孰有逾於斯哉。旣乃春風唔逗。融洩雙諧。大二已奏凱而入賓幕。不知小二猶飄浮愛海。情浪排虛。望極雲天。如仙山之樓閣。何寶筏之來遲。張臂遙瞻。縹緲莫接。惟夕倚花樓之畔。綣戀殷勤。蘊讓其無邊之好夢耳。夫情邊日月。分秒難挨。有勍敵之齊驅。宜刻意以相競。而靜觀大二意氣驕矜。奸作笑靨。或藉端爲譏諷之辭。遇事多傲睨之態。若自表其得勝者。而行蹤詭秘。夜宿恆虛。詰旦歸來。盡成疑陣。且默察愛人之電浪。活活情眸。亦若與己避道。寵集彼身。羣疑錯起。幻覺重侵。顯見久下愛苗。蓓蕾未錠。溫風化雨。枉自吹噓。分明有骨鯁之在喉也。蕭寥生雙掌捧獲茗甌。載飲載述。精詳如數家珍。余至此簸首聳肩。咿唔微笑曰。遠彼肥鵝。已入虞羅。嗟爾空望。將復奈何。噫。小二猶蒙於鼓中耶。生叩甕喚開水。斟滿作牛飲。躍然曰。不知此敗鼓之竟裂也。一夕宵逾子。忽花符來徵金碧。大二不在。小二問爲雙星旅社。卽伴雛而行。徵者爲諸客。駢坐款語。坐處緊對室門。門半掩露微隙。穩約見甬道下。一姝掩映入鄰室。側影宛如大二。時鄰扉已閉。一瞥之間。骨突莫明底蘊。忽地靈機頓闢。飄然而興。大率旅館各室。多藏機括。非熟客莫知玄妙。蓋室中輒陰闢一細竇。鑿於祕處。使可以竊窺鄰室。而此則隱在依壁鏡框之背。小二夙已知之。故乃潛移鏡框。如僂妻之窺晉公子。則隔垣瞭然在目。明鐙朗耀。非大二而誰。獨倚沙發吸煙捲。沉思重疊。若饒心事。倏又推窗矚馳道。延頸遙眄。若佇約而不來者。冶思縈眸。嬌暈敷頰。宛是蕩婦懷春之態。逾有頃。廊下履聲遞至。亦推鄰屏而入。身材修挺。黑冠傾眉。小二隔竇分明。如逢凶煞。如遇惡魔。如飛來利刃。襲竇而攢膺。如捲入寒颸。越窗而侵骨。如嚼靑梅。如被鴆毒。手足爲之勾攣。顏色爲之怛慘。倚垣閫目。悲傷若不忍卒覩。時客方與雛調笑。詫小二窺墻豪興。何其不淺。繼見伊腰支搖曳。怯弱如中瘋疾。急詢之曰。二姐有妙戲看乎。小二悠然驚覺。始悟身在客室。答曰。唯唯否否。我故人也。噫故人乎。蓋卽夢寐繫思之愛人何伶已耳。妬火熾欲燎原。而無可縱發。姑忍以觀其究竟。猶冀其或非好事也。然愈觀而火愈熾。愈熾而愈不忍釋。隔垣之一舉一動。一顰一笑。直如烈炭乾薪。悉足以增熾其猛燄。幾欲奪官竅。冒頭顱。而一逞其熊熊之勢。驀地間掩面旋避。迅疾惟恐不及。舉措支離。惝恍如墮噩夢。突挈金碧手。厲聲曰。歸去歸去。其暴急如迷於鬼魅。而幸得脫逃者。噫。小二傷矣。

THE LIENGYI'S TRI-MONTHLY

本刊各欄文圖禁止轉載翻印

十日一人

女詩人范冷芳

婦女樂園

對於冬裝之管見

尙儀女士

晚近以來。女界流行剪髮。大邑通都。此風尤盛。贊成反對。各有毀譽。終不能得適當之解決爲憾。然儂以爲髮髻之去留與否。似勿必斤斤計較。總以合乎家庭環境。毋傷所親和氣爲要着。能翦去固好。弗能則暫從緩議。俟世界大勢所趨。不得不去之時。而後去之。亦無不可也。

冬季朔風凜冽。爲護腦起見。必須戴帽。帽以絨繩或絲絨製之銅盆形式者最相宜。其它倣歐西各制。雖出風頭。究嫌不稱。

晶鏡一物。可以增進面部嫵媚。無目患者。又何妨置一架御之。

粉黛臙脂。矯揉造作。掩郤天然美不少。不及蛾眉淡掃遠矣。「軟溫新剝雞頭肉、潤滑猶如塞上酥、」伊古玉環豔質。亦因雙峯解放。添增妍媚。迄于今日。胡獨不然。迺自纏胸惡習代纏足惡習起。淺識者相率則效。忽乎利害。變本加厲。緊身衫、小馬甲、閨閣中幾什九備之。兩乳何尤。慘遭束縛。重圍密扣。窒塞氣機。儂思之、儂深思之。卒無由知若輩是何居心。竟自甘戕賊其全身發育也。

裙襖舊制。自旗袍旗馬甲與。幾爲打倒。請之者說是旗制豈宜漢族。抑且迷離撲朔。式混男兒。更非所宜。殊不知常人服御。無間性別。當以利便爲歸。何必膠持成見。就冬令言。旗袍旗馬甲、尤確比舊時裙襖。服之和暖。祗須選料大方。弗加奇異鑲嵌。儘可一學時髦也。「附列裁制要點」旗袍縱橫、均宜長弗宜短、下擺更須加闊、庶得行坐利便、旗馬甲一衣、長擺二部份同於旗袍、肩腰脩廣、則須眎各人之肥瘦而定、以貼體爲主、

時世妝衣袖銳寬短。舉手窺腋。豈僅觀瞻不雅。而且大寒天氣。冷風相侵。由兩腋入胸部。每種疾病之根。革故鼎新。執中定制。豈容緩哉。

人類行動。全恃兩足。宜如何注意保護。弗使傷損。乃十餘年來。諸姑姊妹以趨時起見。爭著皮鞵。更有多數跟高逾寸者。雙趺屈曲。舉步顚簸。甚非衞生之道。而霜雪隆冬。猶御一雙絲襪、兩截革履。以翾其圓膚之入時。凍瘡事發。不自愛憐。儂實期期爲不可。切望韙吾說者。羣相憬悟。花素國產紗緞尖圓口中梁布底鞋。及絲光雙綫中統襪。確是吾輩陰性、春夏秋三季護足相當之恩物。至於冬日。則厚棉緞面及絲羢面半統韡針織毛冷襪起而爲代。亦足兼顧溫度美觀矣。

滄浪序

程瞻廬

滄浪。余舊遊地也。爾時與省校諸子。掉鞅文壇。意氣甚壯。暇則坐面水軒。作臨淵之羨。歲月不居。忽忽將三十年。世變滄桑。同學星散。不佞亦垂垂老矣。道經昔日鼓篋之地。輒徘徊而不忍去。蔣君吟秋。服務於圖書之府。與滄浪亭望衡對宇。治事之暇。寄興於翰墨。集說苑筆記諸著雜組爲一卷。展誦一過。喜其意潔而詞新。濯纓之水。庶可喻之。而回憶余之絃誦滄浪時。碌碌未有所成就。涉筆之際。既自愧又自歎也。丁卯孟冬。瞻廬序於海上正風校舍。

小小報告

紅玫瑰自第四卷起。特請黃轉陶。廣徵電影名星影片及簽字式。以充銅圖資料。　瑪麗

徐碧波之蘇寓。新遷至胥門申莊前二號。　星

大中華百合影片公司。組織一寶塔社。發刊電影月刊一種。由周瘦鵑張碧梧二君編輯。內容注重電影事業。及國外電影界主要消息。茲已着手籌備。年內可以出版。　小探

但杜宇擬彙集其作品。開一圖畫展覽會。　紅

顧明道新著長篇美人碧血記。已脫稿。不日付梓。　天

余致力國民革命凡四十年。其目的在求中國之自由平等。積四十年之經驗。深知欲達到此目的。必須喚起民衆及聯合世界上以平等待我之民族。共同奮鬥。現在革命尙未成功。凡我同志。務須依照余所著建國方略建國大綱三民主義。及第一次全國代表大會宣言。繼續努力。以求貫澈。最近主張開國民會議及廢除不平等條約。尤須於最短期間。促其實現。是所至囑。

孫文

訂閱本刊新章

	全年	半年
國內本外埠……	大洋一元二角	大洋六角五分
歐美各國……	大洋一元八角	大洋一元
日本各埠……	大洋一元二角	大洋六角五分

請注意報頭下（定報須知）

發行部定報處謹啓

警世短篇　情毒（四）

漱六山房主人

則柳氏研究公妻之學者。已垂及四十年。直可爲公妻黨之領袖。仲淑故知其事。則不令其二女入柳氏之門。一日者柳氏力邀仲淑午餐。且請與二女同往。仲淑獨身而往。佯謂長女有疾。不可以風。次女婷玉。看護其姊。亦不能來。甚媿無以對姑氏之意也。姑氏聞之嘿然。春亭怏怏如有所失。顧姑氏仍以忻喜之態度。歡迎仲淑。餐旣談及兒女婚事。姑氏謂吾兒年事。正與藍玉相當。胡不親上加親。俾藍玉爲吾子婦。則以姪而兼媳甥而兼壻。詎非佳事。仲淑矍然曰。尊府豪富。吾家赤貧。華門圭竇之女。安足以配公子乎。姑氏笑曰。尊府亦世族也。所患者貧耳。吾輩爲兒女締婚。詎論貧富。論貧富者。鄙人之見耳。矧吾輩旣爲姑嫂之親。又有婚姻之誼耶。仲淑曰。雖然。容吾計之。遲日報命。姑氏諾之。仲淑自念若汝家子弟之浮靡庸俗。縱盛富極貴。吾亦不樂以女嬪若。尙未盛富極貴耶。

逾此事之五日。柳氏之使又至。仲淑不能不往。私計今日決以他語枝梧。絕其希望。詎知旣至柳氏。乃見一面黃羸弱之婦人。年事約在四十以來。而衣飾甚盛。仲淑方錯愕未進。姑氏乃爲介紹曰。此吾家之中表行雲夫人也。嫂氏曾數見於吾許。今詎不識耶。仲淑謝曰。吾目力至拙。幸恕無禮。夫人近日佳乎。雲夫人曰。託庇甚佳。久不見姊氏矣。吾甚念姊也。女公子安乎。今日胡以不至。仲淑仍以病對。而覘其謙抑殷勤之狀。意乃不能無疑。少間柳夫人仍詢藍玉婚事。而不及春亭。仲淑委婉語曰。妹當恕我。吾家地位。與尊府至不相當。他日恐爲尊府門第羞也。柳夫人曰。嫂言吾不以爲然。顧亦不敢相强。吾今爲鶴鳴作伐可乎。仲淑問鶴鳴何人。柳夫人指雲夫人曰。鶴鳴爲姊之獨生子。中學已畢業。貌甚溫雅。而志趣甚高。苟得藍玉爲妻。則眞璧合珠聯。二難雙美。吾以爲相女配夫。殆無若鶴鳴者矣。仲淑曰。不可。以吾女陋質。獲配高門。詎不甚善。顧吾頃已言之。雲氏蘭陵世閥。且有財產。吾女旣無奩贈。又甚陋拙。似乎門第地位。皆不相稱也。雲夫人笑曰。夙聞女公子才德皆備。豚兒仰慕久矣。今日誠求援繫。幸鑒吾家誠意。而勿加峻拒也。仲淑曰。吾何敢峻拒。特以吾家貧甚。不敢仰攀耳。雲夫人曰。家貧何害。尊府清門世德。疇不知之。況吾家決非欲爭奩贈之人也。仲淑曰。夫人不嫌貧家之女。欲令奉侍公子箕帚。意至可感。第吾家以貧窶之故。中饋浣濯之事。皆以吾女任之。故吾雖略解之無。而吾女乃不識一字。公子多才。安可匹此蠢女。吾是以不敢諾也。雲夫人曰。女子但能烹飪女紅之事。卽可司家。何必定通文字。女公子縱不識字。吾及吾子亦表滿意。夫人萬勿引以爲嫌也。仲淑猶豫